



comune di trieste  
 piazza Unità d'Italia 4  
 34121 Trieste  
[www.comune.trieste.it](http://www.comune.trieste.it)  
 partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT  
 SERVIZIO BIBLIOTECHE, ISTRUZIONE E POLITICHE GIOVANILI

**REG. DET. DIR. N. 1618 / 2016**

Prot. corr. M3 – 29/1/1- 21/16 (739)

OGGETTO: Iniziativa “BLOOMSDAY 2016 – UNA FESTA PER JOYCE” - 16, 17, 18 e 19 giugno 2016 - approvazione programma - impegno di spesa di Euro 3.997,56 (IVA inclusa)

LA DIRIGENTE DI SERVIZIO

Premesso che le biblioteche comunali di Trieste esplicano la loro attività nell'ambito delle competenze e delle disposizioni stabilite dalla L.R. 25 settembre 2015, n. 23 “Norme regionali in materia di beni culturali”;

richiamata la deliberazione consiliare n. 40 dd. 31.05.2016, dichiarata immediatamente eseguibile, con cui è stato adottato il Bilancio di Previsione 2016-2018;

richiamata la deliberazione giuntale n. 185 dd. 18.04.2016 con la quale si autorizza l'organizzazione e la realizzazione della settima edizione dell'iniziativa “BLOOMSDAY 2016 – UNA FESTA PER JOYCE” in programma a Trieste nelle giornate del 16, 17, 18 e 19 giugno 2016;

precisato che il contributo regionale a sostegno dell'iniziativa, di cui al punto 4. del dispositivo della suddetta deliberazione, ammonta ad Euro 10.000,00, come comunicato in data 29.03.2016 dal Servizio Turismo dell'Area Attività Produttive della Regione Friuli Venezia Giulia;

richiamata inoltre la determinazione dirigenziale n. 1209 dd. 19.05.2016 con cui si autorizza la spesa per il materiale promozionale e si dà atto che la manifestazione in oggetto rientra nell'ambito del programma “Trieste Estate 2016”, approvato con deliberazione giuntale n. 106 dd. 17.03.2016;

valutato, in collaborazione con l'Università degli Studi di Trieste, di organizzare l'iniziativa

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

con il seguente calendario:

**giovedì 16 giugno 2016**

- **ore 10** Museo Sartorio

*Ulysses for Dummies/Ulisse per principianti: Sirene* - conferenza di Renzo Crivelli

*Tre millenni di Ulisse* - conferenza di Piero Boitani

*Bloomsday 2015* - proiezione video

- **ore 17** Museo Revoltella

*Egon & Jim* - spettacolo realizzato dal "Teatro Stabile La Contrada"

- **ore 18** portici della Loggia comunale

*Sirene* - spettacolo presentato da "L'armonia"

- **ore 19** Sala Veruda

*Sirens – Out of the BlueSday* - inaugurazione mostra di Matteo Capobianco

- **ore 21** Museo Revoltella

*Egon & Jim* - spettacolo realizzato dal "Teatro Stabile La Contrada"

**venerdì 17 giugno 2016**

- **ore 11** Sala Bobi Bazlen di Palazzo Gopcevich

*L'esilio del linguaggio come dissidenza. James Joyce. Finnegans Wake* - proiezione film di Ana Martinez Pérez-Canales

- **ore 18** Museo Joyce

*James Joyce and Italo Svevo. The Story of a Friendship* - presentazione del libro di Stanley Price

- **ore 19** Bloomsday Village, Androna degli Orti 4/b

*Un bicchiere con Joyce* - parole di Joyce recitate e ritmate dai ragazzi del collettivo Stolen words, introdotti da Pino Roveredo

- **ore 20** Bloomsday Village

*Siiiiirene Comics – rumori e suoni dell'Ulisse di Joyce* - inaugurazione della mostra diffusa in piazza Barbacan

*Bloomsday Spritz* - aperitivo offerto dai bar e ristoranti di piazza Barbacan

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	(PEC)
Adetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

- **ore 21.30** Liberarti, Emporio dell'arte (piazza Barbacan)

*Mermaid's Song* – installazione sonora di Maria Sancez Puyade

### **sabato 18 giugno 2016**

- **ore 11** Sala Bobi Bazlen di Palazzo Gopcevich

*The Red Bank. James Joyce: His Greek Notebooks* - proiezione film di Vouvoula Skoura

- **ore 18** Sala Bobi Bazlen di Palazzo Gopcevich

*Free leaves for ebribadies! Dionisismo e psichedelia per leggere Finnegans Wake* - conferenza di Edoardo Camurri

- **ore 19** Bloomsday Village (piazza Barbacan)

*Wooden legs unplugged* - musica irlandese della band del Bloomsday triestino

- **ore 21.30** Bloomsday Village (sotto l'arco di Riccardo)

*De' tuoni* - spettacolo di Diana Hobel

### **domenica 19 giugno 2016**

- **ore 11** Stazione Rogers

*James Joyce e l'Epifania* - conferenza di Renzo Crivelli

- **ore 18** Passaggio Joyce

*JJ Walking Tour. Itinerario a piedi attraverso la città di Joyce* - tour guidato da Renzo Crivelli

- **ore 19** Bloomsday Village (sotto l'arco di Riccardo)

*Sirene* - spettacolo presentato da "L'armonia"

- **ore 21.30** Bloomsday Village (sotto l'arco di Riccardo)

*The Endlessnessnessness* – concerto del duo irlandese "Fathers of Western Thought"

precisato che, in previsione della realizzazione della manifestazione, verranno richieste tutte le relative autorizzazioni previste dalla normativa;

richiesto un preventivo di spesa a "L'Armonia" Associazione tra le Compagnie Teatrali Triestine per lo spettacolo *Sirene*, tratto dall'undicesimo episodio di "Ulisse", da tenersi il giorno 16 giugno sotto la Loggia comunale di piazza Unità, con replica il giorno 19 giugno sotto l'Arco di Riccardo in piazza Barbacan;

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

visto il preventivo presentato da "L'Armonia" in data 27.05.2016 (P.G. 103239) che prevede una spesa di Euro 800,00 oltre all'onere IVA al 10%, comprendente il servizio tecnico, l'allestimento, la messa in scena e gli oneri SIAE, per complessivi Euro 880,00;

precisato che gran parte degli eventi si svolgerà in piazza Barbacan, dove verrà realizzato il "Bloomsday Village";

ritenuto di collocare, su diversi fori presenti nella piazza, dei pannelli in compensato decorati, riportanti le insegne dei locali irlandesi nominati negli scritti di Joyce, al fine di creare un'atmosfera dublinese nel "Bloomsday Village";

richiesto un preventivo di spesa all'impresa individuale di artigianato artistico "Blu di Prussia" di Susanna Coronica per il progetto delle decorazioni e la realizzazione delle stesse;

visto il preventivo presentato dall'impresa individuale "Blu di Prussia" in data 16.05.2016 (P.G. 96821) che prevede una spesa di Euro 998,00 oltre all'onere dell'IVA al 22%, per complessivi Euro 1.217,56;

atteso che per la realizzazione della mostra *Sirens - Out of the BlueSday*, che verrà inaugurata il 16 giugno e rimarrà aperta fino al 16 luglio 2016, curata da Maria Sanchez Puyade, si rende necessario un particolare servizio di installazione scenografica da parte di una figura artistica che abbia competenze al riguardo;

individuato nell'artista Matteo Capobianco (residente a Novara in via Mameli n. 10 - P.I. 02201100035) tale figura data la sua esperienza, come si evince dal curriculum vitae conservato agli atti;

evidenziato al riguardo come dopo l'entrata in vigore del D.Lgs 163/2006 autorevoli fonti interpretative e recente giurisprudenza (deliberazione n. 29/2008 della sezione regionale della Lombardia della Corte dei Conti e soprattutto il parere della Corte dei Conti sezione regionale Calabria n. 144 dd. 23.05.2008) si sono poste a favore dell'affidamento a lavoratori autonomi dotati di P.IVA di incarichi la cui natura sia riconducibile a prestazioni di servizi in quanto ricorrono contestualmente tre condizioni e presupposti riassumibili come segue, con prevalenza della prima condizione cui restano subordinate le altre due:

1. ravvisabilità nel risultato/oggetto finale della prestazione richiesta al soggetto incaricato, delle caratteristiche di un "servizio/prodotto finito" idoneo a realizzare direttamente il pubblico interesse perseguito dalla PA; a tal fine il risultato/prodotto finale deve avere una rilevanza esterna alla PA;
2. riconducibilità della prestazione ai servizi in materia artistica (art. 63 c.2 lett. b) del D.Lgs 50/2016);
3. riconducibilità dello status giuridico della persona fisica da incaricarsi alla fattispecie dell'"operatore economico" come qualificato dall'art. 45, commi 1 e 2, lettera a) del D.Lgs 50/2016, da intendersi quale soggetto che agisce ordinariamente ed abitualmente sul mercato (e quindi in possesso della partita IVA) inclusi i "lavoratori autonomi";

valutato come nel caso di che trattasi ricorrano tutte e tre le condizioni e presupposti di cui sopra;

valutato altresì che tale procedura di scelta del contraente appare la più adeguata in quanto:

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

- l'artista Matteo Capobianco, dichiaratosi disponibile allo svolgimento della prestazione sopra indicata, possiede i requisiti professionali richiesti per tale attività, come da curriculum vitae conservato agli atti;
- il rapporto tra la qualità della prestazione richiesta e prezzo concordato per lo svolgimento dell'attività suddetta risulta congruo in relazione ai costi di mercato e ai limitati tempi di realizzazione dell'opera;

visto il preventivo presentato dalla ditta individuale Matteo Capobianco in data 29.05.2016 (P.G. 106644) che prevede una spesa di Euro 1.900,00 esente IVA e non assoggettata a ritenuta d'acconto, in quanto trattasi di prestazione svolta in regime fiscale di vantaggio ex art. 1, commi 96-117 della L. 244/2007 come modificato dall'art. 27 del D.L. 98/2011;

dato atto che, ai sensi dell'art. 32 della L. 69/2009 e ss.mm.ii., gli obblighi di pubblicazione di atti e provvedimenti amministrativi aventi effetto di pubblicità legale si intendono assolti con la pubblicazione dei propri siti informatici da parte delle Amministrazioni ed Enti e che pertanto le pubblicazioni effettuate in forma cartacea non hanno più effetto di pubblicità legale;

visto l'art. 36, c. 2, lett. a) del D.Lgs 50 dd. 19.04.2016 che disciplina gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 Euro, mediante affidamento diretto, adeguatamente motivato;

dato atto che, per gli affidamenti di cui sopra, trattasi di attività comportanti prestazioni di natura artistica o culturale non comparabili, in quanto strettamente connesse alle abilità del prestatore d'opera o a sue particolari interpretazioni o elaborazioni;

atteso che gli operatori artistici sono stati individuati in base alla loro specificità e unicità;

attesa l'impossibilità, sempre in relazione alla natura artistica delle prestazioni, di fare ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA);

precisato che ai sensi del D.Lgs. n. 118 dd. 23.06.2011, che introduce nuovi principi contabili, la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2016;

precisato che la spesa oggetto del presente provvedimento non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 78/2010, convertito dalla Legge 122/2010, in quanto finanziata in parte dall'Università di Trieste e, per la parte non finanziata, perchè rientra nel programma delle manifestazioni di "Trieste Estate 2016", attività consolidata precedentemente all'anno 2009;

richiamati gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs n. 267 dd. 18.08.2000;

espresso il parere di cui all'art.147 bis del D.Lgs n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

richiamato l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste,

## DETERMINA

per le motivazioni indicate nelle premesse:

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata  (PEC)  comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

1. di approvare il calendario dell'iniziativa "BLOOMSDAY 2016 – UNA FESTA PER JOYCE", in programma a Trieste nelle giornate del 16, 17, 18 e 19 giugno 2016;
2. di autorizzare la spesa complessiva di Euro 3.997,56 (IVA inclusa) per lo spettacolo *Sirene*, la decorazione del "Bloomsday Village" e la realizzazione della mostra *Sirens*;
3. di affidare la realizzazione dello spettacolo *Sirene*, con due rappresentazioni, a "L'Armonia" Associazione tra le Compagnie Teatrali Triestine (P.I. 00794720326) con sede a Trieste in via Baiamonti n. 12, per l'importo di Euro 880,00 (IVA al 10% inclusa);
4. di affidare la progettazione e la realizzazione delle decorazioni del "Bloomsday Village" in piazza Barbacan all'impresa individuale "Blu di Prussia" di Susanna Coronica (P.I. 01025570324), con sede a Trieste in via Cadorna n. 10, per l'importo di Euro 1.217,56 (IVA al 22% inclusa);
5. di affidare la realizzazione della mostra *Sirens - Out of the BlueSday*, presso la sala Veruda di piazza Piccola 2, all'artista Matteo Capobianco (P.I. 02201100035) residente a Novara in via Mameli n. 10 per l'importo di Euro 1.900,00 (operazione non soggetta a IVA e a ritenuta d'acconto come dallo stesso dichiarato);
6. di dare atto che:
  - la spesa oggetto del presente provvedimento non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 78/2010, convertito dalla Legge 122/2010, in quanto finanziata in parte dall'Università di Trieste e, per la parte non finanziata, perché rientra nel programma delle manifestazioni di "Trieste Estate 2016", attività consolidata precedentemente all'anno 2009;
  - ai sensi del D.Lgs. n. 118 dd. 23.06.2011, che introduce nuovi principi contabili, la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2016;

7. di impegnare la spesa complessiva di euro 3.997,56 al capitolo di seguito elencato :

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	SIOPE	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2016	00149 710	RAPPRESENTANZA, EVENTI, PUBBLICITA', TRASFERTE PER IL SERVIZIO BIBLIOTECHE CIVICHE	M3000	U.1.03.02. 02.005		00604	00015	N	3.997,56	2016:3.997,56;

LA DIRIGENTE DI SERVIZIO  
dott.ssa Bianca Cuderi

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento dott.ssa Bianca Cuderi	Tel: 040 6758289	E-mail: bianca.cuderi @comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: BIANCA CUDERI

CODICE FISCALE: CDRBNC52H64L424N

DATA FIRMA: 10/06/2016 12:58:29

IMPRONTA: 63A5D3AF734E0BFF97789772E530C6AABDF64C2644967F52D923571F8A7A7A25  
BDF64C2644967F52D923571F8A7A7A25FF6C415D3660853962D731206BF5E6D5  
FF6C415D3660853962D731206BF5E6D57EBCCDE5F0F74D60413BF995DE82DC6B  
7EBCCDE5F0F74D60413BF995DE82DC6BCF75FE0153C05C5C895A0231B2DAF250